



## Tarjouspyyntö

10.1.2023

### TARJOUOPYNTÖ KOSKIEN KARJALA-LEHDEN TOIMITUS- JA TAITTOTYÖTÄ

Karjalan Liitto (jäljempänä ”tilaaja” tai ”hankintayksikkö”) pyytää tarjouksia liittyen Karjala-lehden vuoden 2023 toimitustyöhön ja taittotyöhön tämän tarjouspyynnön mukaisesti.

Hankintakokonaisuuteen kuuluvat myös lehden painotyö, tilaajarekisterin ylläpito, laskutus ja postitus. Näistä työkokonaisuuksista pyydetään tarjouksia myöhemmin, sikäli kun Karjalan Liitto ei hoida niitä omana työnään tai hanki olemassa olevilta sopimuskumppaneilta.

#### 1. Hankintayksikön perustiedot

Karjalan Liitto  
Käpylänkuja 1  
00610 Helsinki  
toimisto(at)karjalanliitto.fi

#### 2. Hankintamenettely

Tilaajalla ei ole velvollisuutta noudattaa toiminnassaan lakia julkisista hankinnoista ja käyttöoikeussopimuksista (1397/2016, hankintalaki), mutta sitä sitoo valtionavustuksen päätöksessä määritelty velvollisuus pyytää vertailukelpoisia tarjouksia hankintojen yhteydessä.

Hankinta toteutetaan soveltaen neuvottelumenettelyä. Kyseinen hankintamenettely on valittu, koska kyseessä on hankinta, jossa hankintayksikön tarpeita ei voida täyttää olemassa olevia ratkaisuja mukauttamatta ja hankintaan sisältyy suunnittelua.

Hankintayksikkö julkaisee hankinnasta oheisen osallistumishakemusohjeen Karjalan Liiton virallisella tiedotuskanavalla eli kotisivulla sekä sosiaalisessa mediassa. Ohjeen perusteella kaikki halukkaat toimittajat voivat pyytää saada osallistua joko molempiin osa-alueisiin tai vain toiseen (toimitustyö, taittotyö). Hankintayksikkö neuvottelee hankintasopimuksen ehdoista valitsemiensa tarjoajien kanssa.

Osallistumishakemusten perusteella selvitetään, täyttävätkö ehdokkaat asetetut soveltuvuusvaatimukset ja arviointiperusteet ja siten valitaan tarjoajat mukaan neuvottelumenettelyyn.

### **3. Taustatietoja lehdestä**

Sanomalehti Karjala alkoi ilmestyä Viipurissa 1.1.1904, aluksi Venäjä vallan aikana nuorsuomalaisena sanomalehtenä. Karjala muuttui itsenäisen Suomen alkuaikana kokoomuksen lehdeksi ja poliittisesti sitoutumattomaksi jatkosodan aikana. Vuonna 1958 lehden tehtäväksi määriteltiin toimiminen karjalaisten heimolehtenä. Viime vuosina lehti on luonnehtinut itseään karjalaiseksi uutis- ja kulttuurilehdeksi.

Karjala ilmestyi neljällä paikkakunnalla historiansa aikana. Sen kukoistuskausi osui Viipuri-vuosiin, jolloin se oli suurin Helsingin ulkopuolinen sanomalehti yli 40 000 kappaleen levikillään. Talvisota pakotti lehden lähtemään Viipurista Helsinkiin. Karjala palasi Viipuriin jatkosodan aikana, mutta siirtyi takaisin Helsinkiin sodan jälkeen. Uudeksi kotipaikaksi tuli Lahti 1952, mutta jo neljä vuotta myöhemmin toimitus ja lehtiyhtiö muuttivat Lappeenrantaan. Toimitus toimi siellä lakkautukseensa asti. Lehtiyhtiön kotipaikka on ollut viime vuodet Helsinki.

Lehti siirtyi vuonna 2011 perustetulle Karjala Lehti Oy:lle, jolla oli 188 osakasta. Sen suurimpia osakkeenomistajia olivat Karjalan Liitto, Karjalan Säätiö, Teollisuuden ja liikkeenharjoittajien seura Pamaus, Karjalan Kirjapaino Oy, Viipuri-säätiö, Karjalan Kulttuurirahasto sekä Karjalaisen kulttuurin edistämissäätiö. Niiden osuus yhtiön äänivallasta oli yli 70 prosenttia.

Karjala Lehti Osakeyhtiön hallitus päätti 5.9.2022 hakea lehtiyhtiön konkurssiin. Karjala-lehden viimeinen numero ilmestyi 4.8.2022, levikin ollessa loppuvaiheessa noin 4400. Karjala Lehti Oy julkaisi sanomalehti Karjalan ohella myös sen digiversiota ja ylläpiti lehden verkkosivuja.

Karjalan Liitto osti konkurssipesästä lehden nimen, brändin, julkaisuoikeudet ja lehden arkiston. Liiton tavoitteena on jatkaa lehden julkaisutoimintaa.

### **4. Hankittavan kohteen yleiskuvaus**

Karjala-lehti 2022 on sanomalehti, jossa on mm. kulttuurijuttuja, uutisia ja juttuja Karjalasta, henkilöhaastatteluja, uutisia karjalaisten suku- ja pitäjaseurojen sekä järjestöjen toiminnasta sekä reportaaseja karjalaisista tapahtumista.

Lehti ilmestyy kerran kuukaudessa. Lehden välissä ilmestyy neljä kertaa vuodessa Karjalan Liiton jäsenlehti Karjalan Kunnaat, jonka tuottamisesta ja taittamisesta sovitaan erikseen. Lisäksi lehden väliin pyritään saamaan kaikkina muina kuukausina jokin luovutetun Karjalan alueen pitäjälehdistä, joiden tuotannosta vastaa aina kunkin pitäjälehdien julkaisija (esim. säätiö).

Julkaisun pääteemasta ja lehtiartikkeleiden aiheista päättää palvelun tilaaja.

Lehti on ainakin alkuun 20-sivuinen, mutta sivumäärää voidaan myöhemmin lisätä. Lehti on tabloid-kokoinen. Tavoiteltu levikkitaso on 6000 kpl.

Lehteen myydään mainostilaa ja tuki-ilmoituksia eri toimijoille. Mainosmyynnistä vastaa Karjalan Liitto.

Ensimmäinen Karjala-lehti on tavoitteena julkaista kevään 2023 aikana. Lehden yleisilme mukailee aiemmin ilmestyneen Karjala-lehden ilmettä, mutta uudistettuna.

Lehden visuaalinen ilme, graafinen ohjeistus ja sisältö määritellään tarkemmin yhdessä Karjalan Liiton kanssa.

## 5. Tarjouspyynnön kohteena olevat työt ja niiden laajuus

Tarjoukset pyydetään erikseen alla eritellyistä työkokonaisuuksista. Tarjouksen voi jättää yhdestä tai useammasta työkokonaisuudesta.

### 1) Lehden toimitustyö.

Lehteen sisältyy n. x kpl x mittaisia juttuja eri aihepiireistä. Lehden toimitustyö sisältää suunnittelupalaverit ja sisältösuunnitelman luomisen tilaajan kanssa. Palveluntuottaja voi esittää ehdotuksia artikkeleiden aiheiksi, mutta lopullisesti lehden teeman ja artikkeleiden aiheet päättää palvelun tilaaja.

Lehden toimitustyö sisältää erilaisten juttujen kirjoittamisen, juttujen tilaamisen freelance-toimittajilta, aihealueeseen liittyvän tiedonetsinnän, haastatteluita, juttujen ideointia sekä aiheeseen liittyvän valokuvauksen. Lehden toimitustyössä tarvitaan sujuvaa kirjallista ilmaisua, tiedonhakutaitoja, vuorovaikutustaitoja sekä kohdassa 8 kerrotussa aikataulussa pysymistä.

Lehden toimitustyöhön valitaan 1-3 palveluntuottajaa.

### 2) Lehden taittotyö sisältää seuraavaa:

- lehden sisällön ilmeen suunnittelu, artikkeleiden, tekstien, mainosten, kuvien jne. asemointi yhdessä tilaajan kanssa määriteltyä visuaalista ilmettä ja graafisia ohjeita noudattaen sekä tarvittaessa edelleen kehittäen
- tarvittavat suunnittelupalaverit palvelun tilaajan kanssa
- mainosten tekeminen / myytyjen mainosten visualisointi lehteen sopiviksi
- painotiedostojen valmistus
- yhteistyö painotoimiston kanssa (esim. painolle valmiin tiedoston toimittaminen vaaditussa muodossa ja koossa)
- lehden sähköinen versio

Lehden taittotyössä tulee pysyä kohdassa 8 kerrotussa aikataulussa.

## 6. Edellytettävät soveltuvuusehdot

Tarjoajan tulee ilmoittaa tarjouksessaan Y-tunnus sekä tämän tulee kuulua ennakkoperintärekisteriin. Tarjouskilpailusta voidaan sulkea pois sellainen ehdokas tai tarjoaja, jolla ei voida katsoa olevan teknisiä, taloudellisia tai muita edellytyksiä työn toteuttamiseksi tai joka on laiminlyönyt verojen tai lakisääteisten sosiaalimaksujen suorittamisen.

Valintansa jälkeen toimittajan tulee toimittaa tilaajalle seuraavat asiakirjat: verovelkatodistus ja vakuutusyhtiön/-yhtiöiden todistukset lakisääteisten vakuutusmaksujen suorittamisesta. Todistukset eivät saa olla kolmea kuukautta (3 kk) vanhempia tarjouksen jättöpäivästä laskettuna ja ne on toimitettava myös mahdollisista alihankkijoista. Tilaaja voi pyytää täydentämään tai toimittamaan kyseisiä asiakirjoja.

## 7. Karjala-lehden 2023 aikataulut

- lehden sisällön tuottaminen, kaikkien artikkeleiden oltava valmiita viimeistään xx päivää ennen aineiston toimitusta painoon
- mainosmyynti (Karjalan Liitto tai sen sopimuskumppani vastaa) päättyy xx päivää ennen aineiston toimitusta painoon
- lehden taittotyö valmis viimeistään/aineisto painoon xx päivää ennen jakelua
- painotyö (Karjalan Liitto tai sen sopimuskumppani vastaa) valmis viimeistään xx päivää ennen jakelua
- jakelu (Karjalan Liitto tai sen sopimuskumppani vastaa) vastaanottajille aina kuukauden 1. torstaina

Mikäli jonkin työkokonaisuuden osalta palveluntuottaja ei pysy aikataulussa, on palveluntuottaja velvollinen korvaamaan siitä tilaajalle aiheutuvat kustannukset. Tuotteen saamisella valmiiksi aikataulussa on erittäin tärkeä merkitys ja tilaaja tulee vaatimaan hinnanalennusta, mikäli aikataulussa ei pysytä palveluntuottajasta johtuvasta syystä.

## 8. Hinnat ja maksuehdot

Hinnat määräytyvät hyväksytyn / hyväksytyjen tarjousten mukaisesti. Hinnan pitää sisältää kaikki toiminnasta aiheutuneet kustannukset, mukaan lukien matkakustannukset, palaverikulut, palvelut/tunti, materiaalit jne. Poikkeuksena valokuvat, mikäli valokuvia päätetään hankkia esim. kuvapankeista yhteisesti asiasta sopien.

Laskutus tapahtuu hyväksytyn tehdyn työn perusteella, ensisijaisesti sähköisenä verkkolaskuna. Maksuehto on 14 vrk netto ja viivästyskorko korkolain mukainen.

## 9. Alihankinta

Alihankintakumppanit on ilmoitettava tarjouksessa tai sen liitteissä. Toimittajan tulee ilmoittaa, minkä osan sopimuksesta se aikoo antaa alihankintana kolmansille osapuolille. Tilaaja pidättää oikeuden hyväksyä toimittajan käyttämät alihankkijat. Toimittaja vastaa alihankkijan työstä kuin omastaan.

## 10. Päätöksen valintaperusteet painoarvoineen

Tarjouskilpailun ratkaisuihin valintaperusteena käytetään kokonaistaloudellista edullisuutta seuraavassa esitettyjen pisteytysten mukaan. Jokainen työkokonaisuus pisteytetään erikseen. Tarjoajat asetetaan pisteytyksen perusteella paremmuusjärjestykseen työkokonaisuuskohtaisesti alla olevien perusteiden mukaisesti.

### 10.1. Lehden toimitustyö

Lehden toimitustyötä koskevan tarjouskilpailun ratkaisussa valintaperusteena käytetään kokonaistaloudellista edullisuutta seuraavan pisteytyksen mukaan:

#### **Laatu 60 %**

Palveluntuottajia, jotka osallistuvat tarjouskilpailuun koskien lehden toimitustyökokonaisuutta, on toimitettava palveluntilaajalle laadun arvioinnin pohjaksi n. yhden A4 sivun mittainen (n. 3000 merkkiä) artikkeli aiheesta ”XXX” ja kaksi aiheeseen liittyvää valokuvaa. Artikkelit ja kuvat

toimitetaan erillisessä kirjekuoressa tai sähköpostissa ja artikkelin ja kuvien laatua arvioidaan seuraavin perustein:

- *Karjalaisuus nousee esiin positiivisella ja kiinnostavalla tavalla 0-10 pistettä*
- *Perehtyneisyys aihealueeseen 0-10 pistettä*
- *Luovuus, kirjoitustyyli 0-10 pistettä*
- *Artikkelin sopivuus lehteen 0-10 pistettä*
- *Kuvien laatu ja tyyli 0-20 pistettä*

Lehden toimitustyön kohdalla ei arvioida ns. visuaalista ilmettä, arvioinnin kohteena on artikkelin sisältö ja kuva/kuvat. Arviointiryhmän jäsenet pisteyttävät yllä olevat valintaan vaikuttavat laatutekijät ennen tarjouksien hintatietojen avaamista.

### ***Hinta 40 %***

*Vertailussa vertailuhinnaltaan halvin tarjoaja saa 40 pistettä. Muut tarjoajat saavat hintapisteikseen seuraavan kaavan mukaisen tuloksen:*

Hintapisteet = 40 pistettä / (omavertailuhinta / halvin vertailuhinta)

Hinta ilmoitetaan muodossa ***toimitustyön suorittaminen x euroa/lehti.***

Tarjoajat asetetaan pisteytyksen perusteella paremmuusjärjestykseen yllä olevien perusteiden mukaisesti.

## **10.2. Lehden taittotyö**

Tarjouskilpailun ratkaisussa valintaperusteena käytetään kokonaistaloudellista edullisuutta seuraavan pisteytyksen mukaan:

### ***Laatu 60 %***

Palveluntuottajia, jotka osallistuvat tarjouskilpailuun koskien lehden taittotyötä, on toimitettava palveluntilajalle laadun arvioinnin pohjaksi referenssi vastaavanlaisesta tuotteesta.

Laadun arviointi suoritetaan referenssien perusteella seuraavin perustein:

- *Visuaalinen ilme, innovatiivisuus ja houkuttelevuus 0-15 pistettä*
- *Asettelun ja otsikoinnin luovuus 0-15 pistettä*
- *Kuvien laatu ja tyyli 0-15 pistettä*
- *Kokonaisuuden hallinnan arviointi 0-15 pistettä*

Arviointiryhmän jäsenet pisteyttävät yllä olevat valintaan vaikuttavat laatutekijät ennen tarjouksien hintatietojen avaamista.

### ***Hinta 40 %***

*Vertailussa tarjoajat saavat hintapisteikseen seuraavan kaavan mukaisen tuloksen (=max. 40 pistettä):*

Hintapisteet = 35 pistettä / (taittotyön oma vertailuhinta / halvin vertailuhinta) + 5 pistettä / (lisätyön oma vertailuhinta / halvin vertailuhinta)

Hinta ilmoitetaan muodossa *taittotyökokonaisuuden suorittaminen: x euroa*.

Lisäksi tulee ilmoittaa lisähinta muodossa *x euroa / tunti*. Lisähintaa käytetään, mikäli lehden sivumäärä ylittää 20 sivua tai tehtäviin sisällytetään muita tarjouspyyntöön kuulumattomia tehtäviä.

Tarjoajat asetetaan pisteytyksen perusteella paremmuusjärjestykseen yllä olevien perusteiden mukaisesti.

## **11. Tarjousten toimittaminen**

### **Lehden toimitustyö**

Tarjous annetaan kahdessa kirjekuussa tai kahdessa erillisessä sähköpostissa: laatukuori (=artikkeli ja kuvat) ja tarjouskuori sisältäen hintatiedot ja muut tässä tarjouspyynnössä vaaditut tiedot. Laatukuori ei saa sisältää mitään hintatietoja.

### **Lehden taittotyö**

Tarjous annetaan kahdessa kirjekuussa tai kahdessa erillisessä sähköpostissa: laatukuori (=referenssi tai linkki ko. tiedostoon) ja tarjouskuori sisältäen hintatiedot ja muut tässä tarjouspyynnössä vaaditut tiedot. Laatukuori ei saa sisältää mitään hintatietoja.

## **12. Päätösaikataulu**

Hankintapäätös tehdään viimeistään x.x.2023. Hankintapäätös annetaan tiedoksi käyttäen tarjoajan hankintayksikölle ilmoittamaa sähköistä yhteystietoa.

## **13. Osatarjousten hyväksyminen**

Tarjoukset pyydetään antamaan erikseen työkokonaisuuksittain:

- lehden toimitustyö
- lehden taittotyö

Tarjouksen voi jättää yhdestä tai kahdesta työkokonaisuudesta.

## **14. Sopimuksen tekeminen**

Sopimuksen solmimisen edellytyksenä on, että voittanut tarjoaja täyttää tilaajavastuulain mukaiset edellytykset. Sopimus ostajan ja tarjoajan välille syntyy siinä vaiheessa, kun osapuolet ovat allekirjoittaneet kirjallisen sopimuksen.

## **15. Tarjousasiakirjojen julkisuus ja luottamuksellisuus**

Karjalan Liiton toiminnasta syntyviin asiakirjoihin ei sovelleta viranomaisten toiminnan julkisuudesta annettua lakia (621/1999), joten hankintaan liittyvät asiakirjat eivät ole julkisia.

## **16 Tarjousten käsittely**

Tullakseen huomioiduksi, tarjous on tehtävä tämän tarjouspyynnön mukaisesti. Tilaaaja voi pyytää tarjoajalta lisäselvityksiä tai tarkennuksia tarjouksessa annetuista tiedoista.

Tarjouspyyntöön ei pidä lisätä mitään tarpeetonta, varsinkaan tarjouspyynnön kanssa ristiriidassa olevia asioita (esim. hinta ym. varauksia).

Karjalan Liitto pidättää oikeuden hylätä kaikki tarjoukset.

### **17 Tarjousten jättö ja voimassaolo**

Tarjoukset pyydetään toimittamaan **x.x.2023 kello 15:00 mennessä** suljettuna kirjeenä osoitteeseen Karjalan Liitto, Käpylänkuja 1, 00610 Helsinki tai sähköpostitse osoitteeseen [outi.orn@karjalanliitto.fi](mailto:outi.orn@karjalanliitto.fi).

Kirjekuori tai sähköposti tulee merkitä tekstillä ”Karjala-lehti” ja kohdassa 12 kerrottu laatukuori tekstillä ”Karjala-lehti / laadunarviointi”.

Tarjouksen tulee olla voimassa 30.4.2023 asti.

### **18 Tarjousasiakirjat**

Tarjous pyydetään suomen kielellä. Hinnat pyydetään ilmoittamaan arvonlisäverottomina.

### **19 Tarjousaikana esitettävät kysymykset**

Mahdolliset tarjouksen laadintaa koskevat kysymykset sekä tarjouspyyntöä koskevat lisäkysymykset tulee esittää kirjallisesti sähköpostilla osoitteeseen [outi.orn@karjalanliitto.fi](mailto:outi.orn@karjalanliitto.fi). Sähköpostin otsikoksi tulee laittaa ”Lisätietopyyntö/Karjala-lehti”.

Kysymykset vastauksineen julkaistaan Tilaaajan kotisivuilla osoitteessa [www.karjalanliitto.fi](http://www.karjalanliitto.fi).